

Granule Flexi®

Instrukcja użytkownika



GRANULDISK®

Nr art. PL16265

Firma Granuldisk zastrzega sobie prawo do technicznych modyfikacji produktów.

Zrzekamy się wszelkiej odpowiedzialności za błędy w druku.

www.granuldisk.com

Tel. +46 40 671 50 60

Spis treści

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE DLA MASZYN	5
1 Ogólny opis i bezpieczeństwo	7
1.1 Informacje dla użytkownika	7
1.2 Zasady bezpieczeństwa	8
1.3 Dane techniczne	10
1.4 PowerGranules® i PowerGranules BIO®	14
1.5 SIMpel™ – łatwy dostęp do informacji	16
2 Obsługa	19
2.1 Procedura uruchamiania	19
2.2 Napełnianie naczyńmi do mycia	22
2.3 Panel sterowania	27
2.4 Rozpoczynanie zmywania i obsługa	28
2.5 Wybór języka	32
2.6 Ustawić datę oraz czas	33
3 Codzienne czyszczenie	35
3.1 Zbieranie i czyszczenie granulek PowerGranules	35
3.2 Czyszczenie wnętrza urządzenia	37
3.3 Przez noc oraz w trakcie dłuższych przestojów	41
3.4 GD Memo™	42
4 Dokumentacja HACCP dotycząca higieny oraz pracy zmywarki	45
4.1 Ogólne	45
4.2 Odczytywanie danych przez \ panel sterowania	46
4.3 Wartości zużycia energii elektrycznej i wody	48
4.4 Pobieranie danych roboczych \ przez port USB	49
4.5 Opcjonalny EcoExchanger®	50
5 Rozwiązywanie problemów i alarmy	51
5.1 Powiadomienia dotyczące użytkownika	51
5.2 Kody błędów	53
6 Notatki	57

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE DLA MASZYN

Oryginał

Dyrektywa 2006/42/WE, załącznik II 1A

Producent (i, w stosownych przypadkach, jego upoważniony przedstawiciel):

Spółka: Granuldisk
Adres: Jägershillsgatan 13, 213 75 Malmö

niniejszym oświadczam, że

Rodzaj maszyny: Zmywarka do naczyń Granule do zastosowań profesjonalnych
Numer maszyny: Granule Flexi®

Spełnia wymogi dyrektywy 2006/42/WE dotyczącej maszyn.

Spełnia stosowne wymogi następujących dyrektyw WE:

2014/30/UE, EMC

2011/65/UE, WEEE

2012/19/UE, RoHS

Zastosowanie mają następujące normy zharmonizowane:

EN 60204-1:2018

SS-EN 60335-1:2012

SS-EN 60335-2-58:2019

SS-EN 55014-1:2017

SS-EN IEC 61000-6-1:2019

SS-EN IEC 61000-6-2:2019

SS-EN 61000-6-3:2007

IEC 61000-6-3:2006/AMD1:2010

Zastosowanie mają następujące inne normy i specyfikacje:

SS-EN 1717:2000

SS-EN 13077:2018

Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej:

Imię i nazwisko: Staffan Stegmark
Adres: Jägershillsgatan 13, 213 75 Malmö

Podpis:

Miejsce i data: Malmö, 26.04.2021
Podpis:

Imię i nazwisko: Mikael Samuelsson
Stanowisko: Dyrektor Generalny

1 Ogólny opis i bezpieczeństwo

1.1 Informacje dla użytkownika

Granule Flexi® to zmywarka granulkowa do kuchni komercyjnych przeznaczona do mycia takich wyrobów jak garnki i patelnie.

Ta instrukcja umożliwia prawidłową obsługę Granule Flexi® zmywarki do naczyń.

Aby zagwarantować prawidłowy montaż i użytkowanie zmywarki Granuldisk, należy uważnie zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji.

Instrukcja obsługi powinna być zawsze dostępna przez cały okres eksploatacji maszyny.

Firma Granuldisk nie ponosi żadnej odpowiedzialności za uszkodzenia produktu oraz inne szkody lub obrażenia ciała wynikające z użytkowania zmywarki w sposób niezgodny z tą instrukcją.

Instrukcja obsługi — tłumaczenie z języka angielskiego.

1.2 Zasady bezpieczeństwa



UWAGA

Należy uważnie zapoznać się z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa i instrukcją obsługi zawartymi w niniejszej instrukcji. Instrukcję obsługi należy zachować na przyszłość. Granuldisk nie ponosi odpowiedzialności ani nie udziela gwarancji w przypadku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji bezpieczeństwa i obsługi.

Nie należy dokonywać zmian, modyfikacji ani przeróbek w zmywarce bez zgody producenta. Ze zmywarki można korzystać dopiero po dokładnym zapoznaniu się z treścią instrukcji obsługi. Należy zgodzić się, aby firma Granuldisk dostarczała informacji o działaniu i funkcjonowaniu zmywarki.

Maszynę należy zawsze obsługiwać zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi. Przeszkolić personel obsługi w zakresie obsługi maszyny i poinformować o uwagach dotyczących bezpieczeństwa. Regularnie powtarzać sesje szkoleniowe, aby zapobiec wypadkom.

Dla własnego bezpieczeństwa należy regularnie sprawdzać lokalny wyłącznik różnicowo-prądowy (FI) poprzez naciśnięcie przycisku testowania.

Po zakończeniu prac zamknąć zawór odcinający wodę w miejscu pracy.
Po zakończeniu prac należy wyłączyć lokalny rozłącznik sieciowy.

Kompozyt zastosowany w granulkach został dopuszczony do użytku w kontakcie z żywnością.



OSTRZEŻENIE

Urządzenie wykorzystuje gorącą wodę. Unikać kontaktu ze skórą, ponieważ istnieje ryzyko oparzenia!



OSTRZEŻENIE

Nie należy otwierać drzwi podczas cyklu zmywania! Niebezpieczeństwo poparzenia.



OSTRZEŻENIE

W przypadku pozostawienia granulek na podłożu istnieje ryzyko poślizgnięcia.

**OSTRZEŻENIE**

Formaldehyd, który jest niebezpieczny w przypadku wdychania, może powstać, jeśli dojdzie do zapłonu oryginalnych granulek z tworzywa sztucznego POM. Nie dotyczy PowerGranules BIO.

**UWAGA**

Informacje dotyczące postępowania z detergentem i środkiem do płukania oraz ich stosowania zob. w instrukcjach producenta chemikaliów. Aby uzyskać jak najlepsze efekty mycia, należy używać produktów wysokiej jakości. Informacje na temat detergentu i środka do płukania znajdują się również w podręczniku serwisowym.

1.3 Dane techniczne

OGÓLNE

Wersja	Ładowanie od przodu, zmywanie na dwóch poziomach
Wymiary zewnętrzne	1775 mm (±25) x 870 mm x 1017 mm wys. x szer. x gł. (zamknięte)
Ciężar	372 kg (urządzenie napelnione) 278 kg (pusta maszyna)
Objętość zbiornika	84 litry
Objętość wsadu	205 litrów
	650 × 600 × 530 mm (wys. × szer. × gł.)
Ilość wody płuczącej	4 litry (program ECO) 8 litrów (program krótki/normalny) Aby osiągnąć 3600 HUE zgodnie z wytycznymi NSF/ANSI 3 dotyczącymi higieny, potrzeba 8 litrów.
Ilość granulek	6 litrów
Temperatura wody do mycia	65 °C
Temperatura wody płuczącej	85 °C
Poziom ciśnienia akustycznego	< 70 dB(A)

PROGRAMY I POJEMNOŚĆ

Programy mycia z granulkami	ECO: 2 min 30 s (+ 70 s z opcją EcoExchanger) Krótki: 4 min, 40 s (+60 s z redukcją pary lub +80 s w EcoExchanger) Normalny: 6 min, 40 s (+60 s z redukcją pary lub +80 s w EcoExchanger)
-----------------------------	---

Programy mycia bez granulek	ECO: 2 min 30 s (+ 70 s z opcją EcoExchanger) Krótki: 3 min, 40 s (+60 s z redukcją pary lub +80 s w EcoExchanger) Normalny: 5 min, 40 s (+60 s z redukcją pary lub +80 s w EcoExchanger)
Tryb maksymalnej / normalnej pojemności na godzinę (normalna pojemność obejmująca załadunek)	96/76 GN 1/1
Pojemność na program	4 naczynia w rozmiarze GN 1/1 albo 8 naczyń w rozmiarze GN 1/2, albo 1 w rozmiarze GN 2/1 + 2 w rozmiarze GN 1/1, o głębokości maks. 200 mm, albo ekwiwalent tej ilości w innych naczyniach.

PODŁĄCZENIE PRĄDU

Napięcie**	3~ 400–415 V / 50 Hz lub 60 Hz+ PE 3~208 V/60 Hz + PE 3~ 230 V/50 Hz lub 60 Hz + PE 3~380 V/50 Hz lub 60 Hz + PE 3~ 440V/60 Hz + PE
Bezpiecznik (przy mocy 12 kW)	25 A (400/415 V, 380 V, 440 V) 40 A (230 V) 50 A (208 V)
Bezpiecznik (przy mocy 17 kW)	32 A (400/415V, 380V)
Częstotliwość	50 Hz lub 60 Hz
Maksymalna moc wyjściowa	12,0 kW (napełnianie na gorąco) 17,0 kW (napełnianie na zimno lub na gorąco)
Maksymalna impedancja sieci w punkcie przyłączenia***	122 mΩ
Silnik pompy myjącej	2,2 kW
Silnik pompy płuczącej	0,37 kW

Grzałka zbiornika myjącego*	9 kW przy mocy 12 kW 14 kW przy mocy 17 kW
Grzałka zbiornika płuczącego*	9 kW przy mocy 12 kW 14 kW przy mocy 17 kW
Klasa wodoszczelności obudowy	IPX5

PODŁĄCZENIE WODY

Twardość/podłączenie	Twardość całkowita: 3-7 °dH, 5-12 °TH, 53-125 PPM złącze męskie ¾" BSP (DN 20) Uwaga: nie należy używać wody odzyskanej w wyniku odwróconej osmozy ani wody całkowicie zmiękczonej.
Podłączenie A	Urządzenie o mocy 12,0 kW: 1-6 barów, 15 l/min, 55-65°C (napełnianie na gorąco) Urządzenie o mocy 17,0 kW: 1-6 barów, 15 l/min, 5-65°C (napełnianie na gorąco lub na zimno)
Podłączenie B	Urządzenie o mocy 12,0/17,0 kW: 3-6 barów, 15 l/min, < 20°C

WENTYLACJA I ODPŁYW

Wentylacja z redukcją pary	150 m³/h
Wentylacja bez redukcji pary	400 m³/h
Wentylacja z EcoExchanger	75 m³/h
Ciepło wypromieniowane do pomieszczenia z redukcją pary (całkowite/zauważalne/utajone)	1,2 kW / 0,5 kW / 0,7 kW
Ciepło wypromieniowane do pomieszczenia bez redukcji pary (całkowite/zauważalne/utajone)	1,7 kW / 0,5 kW / 1,2 kW
Ciepło emitowane do pomieszczenia za pomocą EcoExchanger	0,9 kW / 0,5 kW / 0,4 kW
Rura odprowadzająca	Rura Ø 32 mm (średnica zewnętrzna)

Odływ	Wymagania dotyczące pojemności: 50 l/min Brak pompy odpływowej, drenażu grawitacyjnego Urządzenia nie można umieszczać bezpośrednio nad odpływem.
-------	--

DETERGENT I ŚRODEK DO PŁUKANIA

Detergent i środek do płukania	Wymagane. Sygnał 230 V AC jest dostępny z oddzielnej skrzynki Maksymalne obciążenie łącznie 0,5 A
--------------------------------	---

* Nie pracują równocześnie

** Szczegółowe dane dostarczonego urządzenia podano na tabliczce znamionowej

*** Sprzęt spełnia wymagania normy EN 61 000-3-11 i podlega warunkowemu podłączeniu do sieci. Można go podłączyć w porozumieniu z dostawcą. Urządzenie można podłączyć do sieci zasilającej o impedancji systemu niższej niż 122 mΩ. Impedancję systemu w punkcie styku można uzyskać od dostawcy. W przypadku wyższej impedancji systemu po stronie zasilania sieciowego, podczas uruchamiania lub pracy urządzenia mogą wystąpić krótkie spadki napięcia. Może to wpływać na pracę innych urządzeń (np. migotanie lamp) lub ją zakłócać, zwłaszcza podłączonych do tej samej sieci zasilającej.



UWAGA

Granule Flexi® jest dostarczane z kablem zasilania o długości 2 metrów, który należy podłączyć do zatwierdzonego urządzenia odłączającego zasilanie zamontowanego na ścianie. Urządzenie odłączające zasilanie nie jest dostarczane ze zmywarką.

1.4 PowerGranules® i PowerGranules BIO®

- PowerGranules i PowerGranules BIO zostały zaprojektowane specjalnie do pracy ze zmywarką granulkową do garnków i patelni firmy Granuldisk.
- Zapewniają one najlepszy efekt zmywania oraz mają najdłuższy okres użytkowania, a także przedłużają żywotność maszyny.
- Kompozyt zastosowany w PowerGranules został dopuszczony do użytku w kontakcie z żywnością.
- PowerGranules BIO to biodegradowalny granulat.

Zbieranie granulek PowerGranules w ramach mycia codziennego

- Zgodnie z instrukcjami zawartymi w rozdziale "Mycie codzienne" włożyć do maszyny zasobnik granulek.
- Aby wybrać „Granule collection programme” (Program zbierania granulek), należy nacisnąć przycisk „STOP” na 3 sekundy, a następnie nacisnąć i przytrzymać przycisk Granule (Granulki) oraz Short programme (Program krótki), aż na wyświetlaczu pojawi się tekst „Granule collecting program” (Program zbierania granulek).
- W celu uzyskania nieskazitelnego rezultatu mycia należy codziennie podczas zbierania granulek PowerGranules sprawdzać zalecany poziom (6 litrów). **Uzupełnić PowerGranules, jeśli poziom jest poniżej oznaczenia minimalnego**

Patrz obraz 22 *Sprawdzić poziom granulek*

- Nie należy mieszać PowerGranules i PowerGranules BIO® w zmywarce. Z technicznego punktu widzenia nie spowoduje to uszkodzenia zmywarki, jednak gospodarka odpadami jest odmienna (patrz poniżej), dlatego zalecamy wymianę całej partii granulek w przypadku przejścia na PowerGranules BIO®.

Wymiana zużytych granulek PowerGranules

- Należy przestrzegać zalecanej wymiany granulek PowerGranules zgodnie z komunikatem GDMemo™ (wiadomość pojawia się co 2500 cykli mycia przy użyciu granulek). Należy uruchomić program zbierania granulek w sposób opisany powyżej i zastąpić je nową partią.
- Po wymianie granulek zresetować komunikat naciskając przycisk STOP, odczekać 3 sekundy, a następnie nacisnąć przycisk Granule (Granulki) 5 razy. Po zresetowaniu na wyświetlaczu pojawia się na 2 sekundy komunikat OK.
- Zużyte granulki należy utylizować jako odpady inne niż niebezpieczne. Zużyte granulki należy przed utylizacją szczelnie zamknąć w wiaderku z tworzywa sztucznego z pokrywą lub w foliowym worku. Granulki PowerGranules można segregować jako odpady z tworzyw sztucznych nadające się do recyklingu lub odpady palne. PowerGranules BIO® powinny być segregowane jako odpady palne lub zgodnie z lokalnymi

przepisami. Granulki PowerGranules BIO® ulegają biodegradacji i dlatego nie mogą być poddawane recyklingowi jako tworzywa sztuczne.

1.5 SIMpel™ – łatwy dostęp do informacji

Aby ułatwić operatorowi znalezienie informacji o urządzeniu i sposobie jego użytkowania, na urządzeniu znajduje się kod QR.

Naklejka znajduje się pod wyświetlaczem lub z jego boku.



- 1 Zeskanuj kod QR znajdujący się na naklejce.

Patrz obraz 1 Kod QR na naklejce

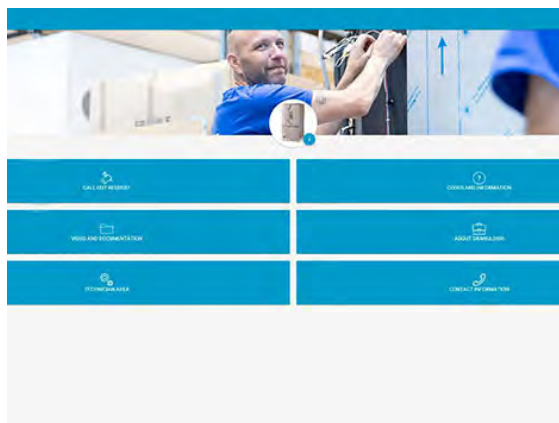


obraz 1 Kod QR na naklejce

- 2 Podczas skanowania kodu QR otworzy się następujące menu.

(Interfejs może się różnić w zależności od urządzenia).

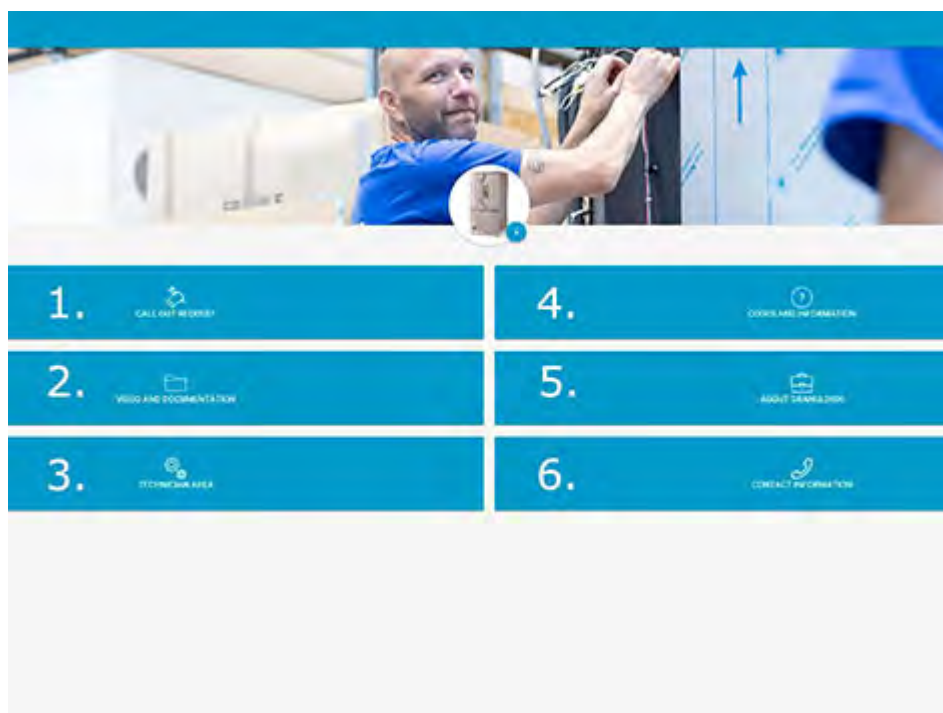
Patrz obraz 2 Menu



obraz 2 Menu

- 3 Wybierz język w prawym górnym rogu. Język angielski jest językiem domyślnym.

Wyjaśnienie różnych pól:



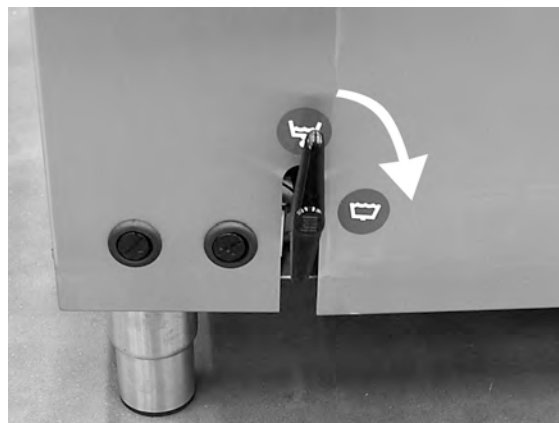
1. WEZWANIE	Wezwij serwis maszyny
2. VIDEO I DOKUMENTACJA	Instrukcje obsługi i filmy o akcesoriach/co-dziennym czyszczeniu
3. OBSZAR TECHNIKA	Tylko dla techników/partnerów serwisowych
4. KODY I INFORMACJE	Lista kodów błędów
5. Informacje o GRANULDISK	Łącze do naszej strony internetowej
6. DANE KONTAKTOWE	Dane kontaktowe partnera serwisowego

2 Obsługa

2.1 Procedura uruchamiania

- 1 Napełnić urządzenie odpowiednią ilością PowerGranules z zasobnika granulatu.
- 2 Zamknąć zawór spustowy z przodu zmywarki

Patrz obraz 3 Zawór odpływu



obraz 3 Zawór odpływu

- 3 Włączyć główny wyłącznik zasilania.

Napełnianie wodą

- 1 Zamknąć drzwi



- 2 Aby napełnić zbiornik myjący, wcisnąć przycisk potwierdzenia (1).

Napełnić zbiornik wody myjącej?

- 3 Podczas napełniania migoczą — nie po kolei — diody wyboru programu razem z diodami zmywania z granulkami lub bez nich.

XX °C XX °C

Napełnianie zbiornika
myjącego

- 4 Napełnianie i podgrzewanie trwa około 15 minut (w przypadku podłączenia ciepłej wody, + 55°C, przy ciśnieniu wody 1–6 bar z przepływem 15 litrów po otwarciu zaworu magnetycznego). W przypadku opcjonalnego podłączenia zimnej wody (+10 do 12°C) napełnianie i podgrzewanie trwa około 30 minut. Jeśli po napełnieniu zbiornika myjącego nie zostanie osiągnięta właściwa temperatura, wyświetlony zostanie następujący komunikat

50 °C 60 °C

Podgrzewanie
zbiornika wody myjącej, 65 °C

- 5 Gotowość do użycia po osiągnięciu prawidłowej temperatury w zbiorniku myjącym.

Wyświetlony zostanie wybrany wcześniej program;

65 °C 70 °C

Program ECO
z granulkami
czas mycia: 2:30



UWAGA

CZERWONA LAMPKA; oznacza, że urządzenie pracuje. Nie otwierać drzwi!

ZIELONA LAMPKA; oznacza, że urządzenie jest gotowe do pracy.

Przygotowywanie naczyń

- 1 Opróżnić przybory i zeszkrobać resztki żywności przed załadowaniem do zmywarki

Patrz obraz 4 *Zgarnąć resztki żywności*

- Namaczanie oraz szorowanie nie jest konieczne.
- Nie wolno używać mydła do mycia rąk lub podobnych środków myjących (aby uniknąć pienienia, które mogłoby doprowadzić do poważnych problemów).



obraz 4 *Zgarnąć resztki żywności*

- 2 Garnki i patelnie z resztkami wilgotnej, wysokobiałkowej żywności należy spłukać wodą przed włożeniem do urządzenia.

2.2 Napełnianie naczyńmi do mycia

Wszystkie naczynia należy wkładać dnem do góry – brudną stroną skierowaną do dyszy.

Wymowanie wkładki

- 1 Wysunąć wkładkę do końca.

Patrz obraz 5 *Wysuwanie wkładki*



obraz 5 Wysuwanie wkładki

- 2 Przechylić wkładkę, podnosząc ją pionowo do góry. Wyciągnąć.

Patrz obraz 6 *Przechylenie wkładki ku górze*



obraz 6 Przechylenie wkładki ku górze

Wkładka niewymienna na pojemniki GN (13465)

Na pojemniki w rozmiarze GN 1/1-1/9 o głębokości do 200 mm. Pojemność: 2 pojemniki w rozmiarze GN 1/1 o głębokości do 200 mm lub ekwiwalent w małych pojemnikach GN.

Patrz obraz 7 Wkładka niewymienna na pojemniki GN w rozmiarze GN 1/1 i GN 1/2 jest załadowana.



obraz 7 Wkładka niewymienna na pojemniki GN w rozmiarze GN 1/1 i GN 1/2 jest załadowana.

Patrz obraz 8 Wkładka niewymienna na pojemniki GN z małymi miskami GN



obraz 8 Wkładka niewymienna na pojemniki GN z małymi miskami GN

Wkładka elastyczna na pojemniki GN i różne naczynia (14454)

Do pojemników GN, misek, rondli, durszlaków itp., zawiera 1 zapasową gumkę. Pojemność: 2 pojemniki w rozmiarze GN 1/1 o głębokości do 150 mm lub różne przybory kuchenne. Gumki zapobiegają przesuwaniu się przedmiotów podczas mycia. Gumki mogą pękać na skutek zużycia spowodowanego ostrymi krawędziami. Można je łatwo wymienić.



obraz 9 Wkładka elastyczna otwarta

Patrz obraz 9 *Wkładka elastyczna otwarta*



UWAGA

Naczynia o identycznej głębokości należy ustawiać po jednej stronie, aby trzymały się na miejscu.



obraz 10 Elastyczna wkładka zamknięta

Wkładka na pokrywki i tace w rozmiarze GN (6001147)

Mieści lekko zabrudzone płaskie tace i pokrywki w rozmiarze GN. Pojemność 12 szt.

Patrz obraz 11 *Wkładka na pokrywki i tace*



UWAGA

Z uwagi na sposób wkładania przykrywek i tac do przystawki nadaje się ona wyłącznie do lekko zabrudzonych naczyń.



obraz 11 Wkładka na pokrywki i tace

Regulowana wkładka na pojemniki GN i garnki (13463)

Pojemność: 2 pojemniki w rozmiarze GN 1/1 o głębokości do 200 mm lub 1 w rozmiarze GN 2/1 lub od 1 do 3 garnków.

Wkładka załadowana pojemnikami GN 1/9, 1/6, 1/4 i 1/1.

Patrz obraz 12 *Regulowana wkładka*



obraz 12 Regulowana wkładka

Wkładka załadowana tacą GN 2/1.

Patrz obraz 13 *Regulowana wkładka*



obraz 13 Regulowana wkładka

Wkładka załadowana pojemnikami GN 1/4 i garnkiem.

Patrz obraz 14 *Regulowana wkładka*



obraz 14 Regulowana wkładka

Wkładka załadowana dużym garnkiem. Duże garnki o głębokości 700 mm można zmywać przy użyciu krótkiej rury natryskowej (26828).

obraz 15 Regulowana wkładka



obraz 15 Regulowana wkładka

Krótką rurą natryskową (26828)

Patrz obraz 16 *Krótką rurą
natryskową*



obraz 16 Krótką rurą natryskową

Koszyk siatkowy z pokrywą (21477)

Do chochli, trzepaczek i innych niewielkich przyborów kuchennych o długości do 500 mm.

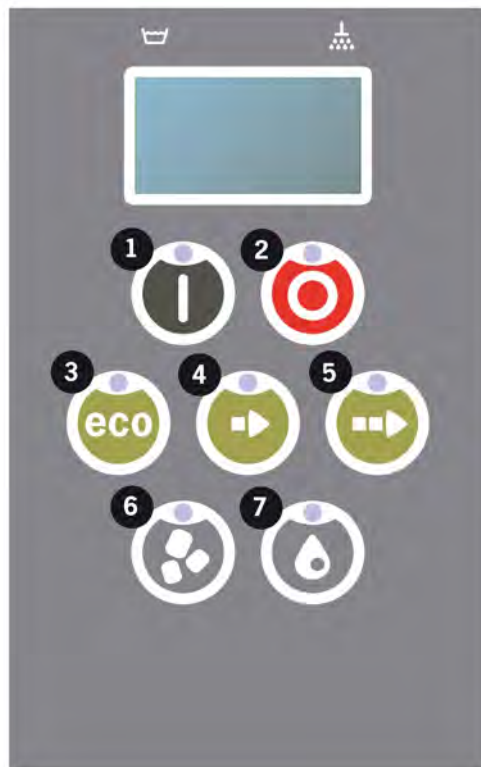
Patrz obraz 17 *Druciany koszyk z
pokrywką*



obraz 17 Druciany koszyk z pokrywką

2.3 Panel sterowania

- 1 Przycisk potwierdzenia umożliwia udzielanie odpowiedzi „tak” na wyświetlane pytania



- 2 Przycisk Stop umożliwia zerowanie potencjalnych alarmów.

Uruchamia również tryb uśpienia. Po 30 sekundach kontrolka wyświetla cza zgaśnięcie, a urządzenie przejdzie w tryb uśpienia. Czerwona dioda przycisku Stop świeci się w trybie uśpienia, ale wszystkie funkcje w urządzeniu są wyłączone.

Wcisnąć dowolny przycisk, aby wybudzić urządzenie.

W trybie uśpienia zbiornik myjący i zbiornik płuczący nie są ogrzewane.

- 3 Uruchamia program ECO
- 4 Uruchamia program krótki
- 5 Uruchamia program normalny
- 6 Zmywanie granulkami
- 7 Zmywanie bez granulek

2.4 Rozpoczynanie zmywania i obsługa

1 Wcisnąć przycisk potwierdzenia (1)

- Jeśli temperatura w zbiorniku myjącym nie osiągnie 65°C w chwili pierwszego uruchomienia, urządzenie będzie dalej ogrzewało wodę po napełnieniu zbiornika.
- Zbyt niska temperatura zmywania przyczynia się do powstawania piany i utrudnia higieniczne zmywanie naczyń.
- Przeprogramowanie może być przeprowadzone wyłącznie przez upoważniony personel.

62°C (miganie) 59°C

Podgrzewanie

zbiornika wody myjącej, 65°C

2 Wybrać mycie z granulkami lub bez (6) lub (7). W przypadku lekko zabrudzonych patelni, perforowanych pojemników, przezroczystych pojemników z tworzyw sztucznych lub teflonowych należy wybrać program bez granulek. W przypadku mocno zabrudzonych garnków i patelni należy wybrać intensywny cykl z granulkami, aby doczyścić przybory.

3 Ustawić i aktywować żądany czas zmywania (3), (4) lub (5)

ECO

2 min, 30 s (z granulkami)

2 min, 30 s (bez granulek)

+ 70 sec z opcją EcoExchanger

Krótki

4 min, 40 s (z granulkami)

3 min, 40 s (bez granulek)

+ 60 s z opcjonalną redukcją pary lub + 80 s z opcją EcoExchanger

Normalny

6 min, 40 s (z granulkami)

5 min, 40 s (bez granulek)

+ 60 s z opcjonalną redukcją pary lub + 80 s z opcją EcoExchanger

65°C 85°C

Program ECO

z granulkami

Pozostały czas: 2:30

- 4 Po zakończeniu programu mycia będzie migać słowo „END” i zaświeci się zielona kontrolka.

65 °C 85 °C
KONIEC

Patrz obraz 18 Po zakończeniu programu zaświeci się zielona lampka.



**obraz 18 Po zakończeniu programu
zaświeci się zielona lampka.**

- 5 Po otwarciu drzwiczek wyświetlacz przełącza się z powrotem w tryb czuwania i prezentuje ostatnio zastosowany program.

Program ECO
z granulkami
Czas mycia: 2:30



OSTRZEŻENIE

Nie otwierać drzwi podczas cyklu zmywania! Niebezpieczeństwo poparzenia.

- 6 Drzwi muszą być zamknięte, jeśli nie uruchamia się od razu innego programu mycia. Umożliwi to zmniejszenie zużycia energii i ograniczenie parowania ze zbiornika myjącego.

Zatrzymywanie pracującej zmywarki

- Zmienić tryb na zmywanie wodą na około 30 sekund w celu wypłukania wszystkich granulek. Następnie wcisnąć STOP (2).
- W nagłych wypadkach: po prostu nacisnąć STOP (2).



UWAGA

Na naczyniach mogą znajdować się resztki detergentu i należy je ponownie umyć przed wyjęciem z urządzenia. Nigdy nie opróżniać naczyń z awaryjnie zatrzymanej maszyny! (Granulki pozostawione w pompie bez wody zatkają wirnik pompy).

**OSTRZEŻENIE**

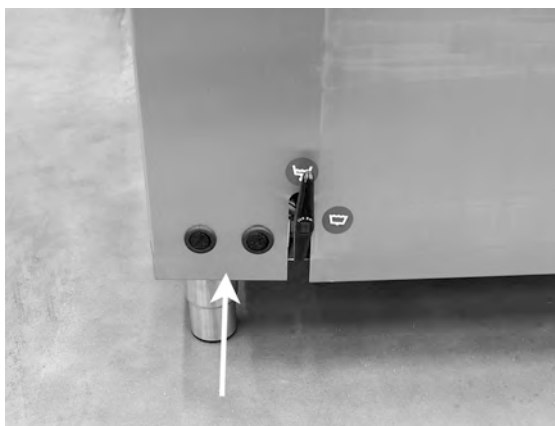
Nie otwierać drzwi podczas cyklu zmywania! Niebezpieczeństwo poparzenia.

Zerowanie zabezpieczenia przed przegrzaniem

Zresetować zabezpieczenie przed przegrzaniem, jeśli wystąpią kody błędów 104 oraz 105.

- 1 Opróżnić zbiornik myjący
- 2 Wyczyścić czujnik poziomu.
- 3 Odkręcić czarną nasadkę.
- 4 Aby wyzerować zabezpieczenie przed przegrzaniem, włożyć niewielki śrubokręt w otwór i wcisnąć przycisk zerowania. Kliknięcie oznacza, że zabezpieczenie zostało wyzerowane.

Patrz obraz 19 *Dostęp do zabezpieczeń przed przegrzaniem*



obraz 19 Dostęp do zabezpieczeń przed przegrzaniem

- 5 Jeżeli w okresie kilku kolejnych godzin ponownie pojawi się kod błędu, należy się skontaktować z serwisem.

Kontrola naczyń

- 1 Sprawdzić garnki i patelnie po każdym programie.
- 2 Aby upewnić się, że nie pozostały żadne granulki, przed wyjęciem przedmiotów ze zmywarki należy obrócić wszystkie naczynia (pojemniki, patelnie itp.) do góry nogami.

- 3 Usunąć granulki, które mogły utknąć w rogach, ostrych kątach i innych niedostępnych miejscach.

Patrz obraz 20 *Upewnić się, że żadne granulki nie przywarły do naczyń*



obraz 20 Upewnić się, że żadne granulki nie przywarły do naczyń

2.5 Wybór języka

Aby zmienić ustawienia językowe:

- 1 Wcisnąć przycisk STOP, zwolnić go i czekać 3 sekundy.



- 2 Nacisnąć przycisk (4) „Program krótki” pięć razy.
- 3 Na wyświetlaczu pojawi się:

```
Język  
< angielski >  
Wybierz wstecz
```
- 4 Aby dokonać wyboru, wciśnij przycisk potwierdzenia.
- 5 Przewijaj listę, naciskając przyciski programu ECO (3) lub normalnego (5).

```
Język  
< angielski >  
OK Anuluj
```
- 6 Wybierz język przez wciśnięcie przycisku potwierdzenia (1); OK.
- 7 Przycisk STOP (2) zamyka tryb programowania.

2.6 Ustawić datę oraz czas

Aby zmienić datę i godzinę:

- 1 Naciśnij przycisk STOP (2), następnie 5 razy przycisk programu krótkiego (4) i 1 raz przycisk programu ECO (3).

Zmień datę i
godzinę
ddmmyy hh:mm
210101 13:00
Wybierz wstecz



- 2 Nacisnąć przycisk Function (Funkcyjny) (1), aby wybrać i mieć możliwość zmiany daty i godziny.

Zmień datę i
godzinę
ddmmyy hh:mm
210101 13:00
OK Anuluj

- 3 Ustawić datę i godzinę, używając przycisku programu normalnego (5), aby przejść w prawo. Symbol ^^ pokazuje, którą liczbę można zmienić. Przycisk programu krótkiego (4) służy do zmiany na wyższą wartość, a przyciski granulek (6) – do zmiany na niższą wartość.
- 4 Aby zatwierdzić i zapisać nowe ustawienia, nacisnąć przycisk funkcyjny (1). Przycisk STOP (2) zamyka tryb programowania bez zapisywania.

3 Codzienne czyszczenie

3.1 Zbieranie i czyszczenie granulek PowerGranules

- 1 Użyć zasobnika granulatu.



obraz 21 Zasobnik granulatu w zmywarce

- 2 Umieścić zbiornik granulatu w kasecie.
Patrz obraz 21 Zasobnik granulatu w zmywarce
- 3 Zamknąć drzwi i nacisnąć STOP.
- 4 Począkać 3 sekundy. Następnie nacisnąć jednocześnie przyciski programu krótkiego (4) i granulatu (6), aż na wyświetlaczu pojawi się komunikat „Granule collect program” (Program zbierania granulatu). Ten program rozpocznie zbieranie całego granulatu w zasobniku.

65°C 70°C

Program zbierania
granulek

Czas mycia: 9.10



UWAGA

W przypadku opcji EcoExchanger program zbierania granulatu trwa 10.30.



UWAGA

Podczas programu zbierania nie będzie dozowany detergent, a zbiorniki myjące i płuczcy nie będą ogrzewane.

- 5 Po zakończeniu programu zbierania granulek wyświetlony zostanie komunikat:
- Programy od 2500 do 501: „Check Granule level” (Sprawdź poziom granulek) (co 10 program zbierania)
 - Programy od 500 do 251: brak komunikatu (powrót do trybu STOP)
 - Programy od 250 do 1: „Order Granules” (Zamów granulki) (po każdym programie zbierania)
 - Programy od 0: „Change Granules now” (Wymień teraz granulki) (po każdym programie zbierania do momentu zresetowania komunikatu)

W razie konieczności dosypać granulek. Zbyt mała ilość granulek spowoduje pogorszenie jakości zmywania.

- 6 Wyjąć napełniony zasobnik granulek ze zmywarki i dokładnie wypłukać granulki. Usunąć wszystkie pozostałości żywności.

- 7 Upewnić się, że poziom granulek sięga poziomego oznaczenia w zasobniku

Patrz obraz 22 *Sprawdzić poziom granulek*



obraz 22 Sprawdzić poziom granulek



UWAGA

Nie zostanie zebranych 100% granulatu. 1–2 decylitry mogą pozostać w zbiorniku.



UWAGA

Zbyt wiele lub zbyt mało granulek wpłynie na rezultaty zmywania. Zbyt wiele granulek może również zablokować dysze rozpylające.



UWAGA

Podczas czyszczenia granulek nie należy używać środków dezynfekujących ani innych środków czyszczących. Pozostałości tych produktów spenią się w maszynie, w wyniku czego rezultaty zmywania będą słabe.

3.2 Czyszczenie wnętrza urządzenia

- 1 Nacisnąć przycisk STOP (2) i otworzyć zawór spustowy, aby opróżnić zbiornik myjący.
- 2 Wyłączyć główny wyłącznik zasilania.
- 3 Wyjąć i sprawdzić obie rury natryskowe.
 - Wcisnąć rurę natryskową i obrócić w lewo.
 - Wyciągnąć.

Jeśli w otworze dyszy znajduje się widoczny kawałek np. kości kurczaka, należy użyć tylnej strony łyżeczki i ostrożnie włożyć kawałek z powrotem do rury natryskowej. Wszelkie kawałki zsuną się i na końcu wypadną.

Patrz obraz 23 Wyjmowanie rury natryskowej i

Patrz obraz 24 Czyszczenie dysz myjących



obraz 23 Wyjmowanie rury natryskowej



obraz 24 Czyszczenie dysz myjących

- 4 Podnieść dwie kratki do zbiorników trzymając uchwyty. Oczyszczyć i przepłukać obie kratki wodą.

Patrz obraz 25 *Kratki do zbiorników*

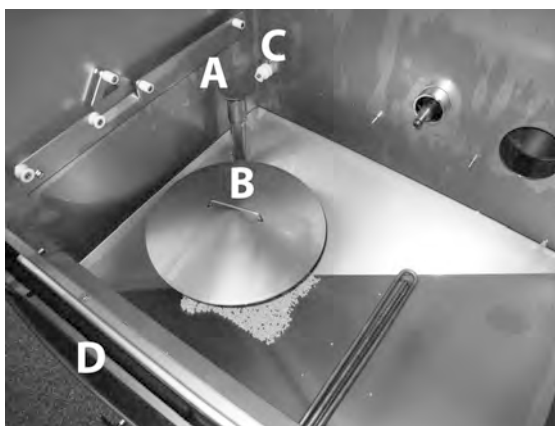


obraz 25 *Kratki do zbiorników*

- 5 Wyjąć sito przelewowe (A) i pokrywę zaworu urządzenia Granule (B). Oczyszczyć i opłukać wyjęte elementy wodą.

Patrz obraz 26 *Elementy do czyszczenia*

- Sito przelewowe; zdjąć pokrywę.
- Zawór granulatu; zdjąć pokrywę, pociągając uchwyt prosto do góry.



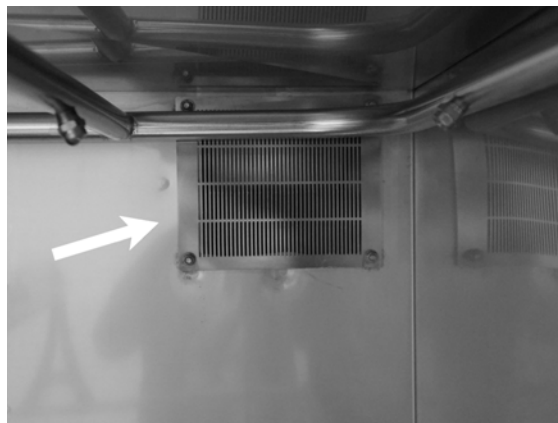
obraz 26 *Elementy do czyszczenia*

- 6 Umyć wnętrze maszyny wodą (bez środków czyszczących).
- 7 Wytrzeć czujnik poziomy (C) czystą szmatką.
- Patrz obraz 26 *Elementy do czyszczenia*
- 8 Rower ociekowy (D) należy umyć do czysta i osuszyć, żeby uniknąć zablokowania kanałów odpływowych.
- Patrz obraz 26 *Elementy do czyszczenia*
- 9 Wytrzeć uszczelki drzwi.
- 10 Wytrzeć powierzchnie wewnętrzne drzwi wilgotną ściereczką.
- 11 Część górną należy wycierać w miarę potrzeb, jednak nie rzadziej niż raz w miesiącu.

- 12 Jeśli ta opcja jest dostępna, należy oczyścić lub przepłukać EcoExchanger wewnątrz kabiny. Skrzynka na górze dachu zostanie wyczyszczona przez serwisanta podczas serwisowania urządzenia – co 10 000 cykli.

W przypadku wezwania do przeglądu okresowego (komunikat na wyświetlaczu), wnętrze wymiennika ciepła zostanie oczyszczone przez serwisanta.

Patrz obraz 27 *EcoExchanger*



obraz 27 EcoExchanger

- 13 Użyć kodu QR, aby obejrzeć instrukcje dotyczące codziennego czyszczenia w serwisie YouTube.

Patrz obraz 28 *Kod QR*



obraz 28 Kod QR



UWAGA

Nie należy myć obudowy urządzenia wodą pod wysokim ciśnieniem.

Ponowny montaż wyczyszczonych elementów

- 1 Wymiana wszystkich elementów
 - Pokrywa – sito przelewowe
 - Pokrywa – zawór granulatu
 - Kratki do zbiorników
 - Rury natryskowe

- 2 Upewnić się, że ucho pokrywy zaworu granulek jest wciśnięte do wnętrza.

Patrz obraz 29 *Ucho zaworu granulatu*



UWAGA

Jeśli sito przelewowe nie zostało poprawnie założone, granulki będą się wydostawać przez odpływ.



obraz 29 Ucho zaworu granulatu

- 3 Upewnić się, że rury natryskowe są odpowiednio zabezpieczone. Wcisnąć rurę natryskową do wnętrza i przekręcić ją w prawo. Sprawdzić i zabezpieczyć rurę, delikatnie wyciągając ją na zewnątrz. W przypadku problemów wyjąć rurę natryskową, usunąć wszystkie granulki lub jeśli uszczelka może być sucha, zwilżyć ją niewielką ilością wody i spróbować ponownie.

Patrz obraz 30 *Ponowne zakładanie rury natryskowej*



obraz 30 Ponowne zakładanie rury natryskowej



UWAGA

Nigdy nie montować rur natryskowych siłą!

3.3 Przez noc oraz w trakcie dłuższych przestojów

- Po zakończeniu czyszczenia należy upewnić się, że zbiornik myjący jest pusty.
- Drzwi należy zostawić uchylone, aby umożliwić obieg powietrza w urządzeniu.
- Granulat PowerGranules należy przechowywać w zasobniku umieszczonym w urządzeniu.
- Przy dłuższych przestojach wodę pozostającą na dnie zbiornika należy usunąć gąbką lub podobnym materiałem chłonnym.
- Po dłuższym przestoju należy sprawdzić działanie maszyny zgodnie z instrukcją obsługi, jeżeli to możliwe z pomocą serwisanta.

3.4 GD Memo™

GD Memo to zintegrowana funkcja informowania użytkownika o wymaganej konserwacji zmywarki. Dzięki GD Memo możliwe jest zapewnienie optymalnych wyników zmywania, uniknięcie awarii w godzinach szczytu i utrzymanie najniższych możliwych kosztów operacyjnych. Ta funkcja jest zintegrowana z panelem sterowania i informuje użytkownika w następujący sposób:



1. Czas na wymianę wody do mycia

– aby zapewnić dobry rezultat zmywania. Przycisk „Washing without Granules” [7] („Zmywanie bez granulek”) miga, a na wyświetlaczu pojawia się komunikat „Change water” („Zmień wodę”). Informacja ta znika automatycznie po wymianie wody lub może zostać zresetowana przez naciśnięcie przycisku Stop [2], zwolnienie go, odczekanie 3 sekund, a następnie naciśnięcie przycisku [7] pięć razy. W ciągu 2 sekund po zresetowaniu na wyświetlaczu pojawia się komunikat OK. To przypomnienie pojawia się po 30 cyklach zmywania w ustawieniach predefiniowanych. Liczba cykli zmywania może być różna i wynosić od 15 do 40 cykli zmywania.

2. Czas na wymianę granulek

– w celu utrzymania mocy zmywania w maszynie. Przycisk „Washing with Granules” [6] („Zmywanie z granulkami”) miga, a na wyświetlaczu pojawia się komunikat „Change Granules Now! See instruction on container” („Wymień granulki teraz! Patrz instrukcja na pojemniku”). Po wymianie granulek zresetować komunikat, naciskając przycisk STOP [2], odczekać 3 sekundy, a następnie nacisnąć przycisk Granule

(Granulki) [6] 5 razy. W ciągu 2 sekund po zresetowaniu na wyświetlaczu pojawia się komunikat OK. Przypomnienie o wymianie granulek pojawia się po 2500 cyklach zmywania. Procedura resetowania alarmu została również zapisana na zasobniku granulek, aby umożliwić łatwy dostęp do instrukcji.

3. Czas na okresowy serwis

– aby uniknąć kosztownych napraw i niepotrzebnych awarii. Przycisk STOP [2] miga, a na wyświetlaczu pojawi się komunikat. W zależności od wymaganego serwisu będzie to: „Time for service 1” („Czas na serwis 1”), „Time for service 2” („Czas na serwis 2”) lub „Time for service 3” („Czas na serwis 3”). Sekwencja wywołań serwisu: 1, 2, 1, 3, 1, 2, 1, 3... Numer telefonu firmy serwisowej lub Granuldisk znajduje się poniżej komunikatu serwisowego. Przypomnienie może zresetować autoryzowany serwisant po wykonaniu usługi. W ciągu 2 sekund po zresetowaniu na wyświetlaczu pojawia się komunikat OK. Komunikat serwisowy pojawia się co 10 000 programów lub raz na 20 miesięcy, w zależności od tego, co nastąpi wcześniej.

Priorytet alarmu

- „wymienić wodę” zawsze ma pierwszeństwo
- Po wymianie wody i wyzerowaniu komunikatu wyświetlany jest następny komunikat.
- Komunikaty „niezwłocznie wymienić granulki” oraz „należy serwisować” są wyświetlane naprzemiennie.
- Przypomnienia migają, dopóki nie zostaną wyzerowane.

4 Dokumentacja HACCP dotycząca higieny oraz pracy zmywarki

4.1 Ogólne

Granuldisk Documentation Tool, GDTdirect™ jest zintegrowaną funkcją umożliwiającą prowadzenie dokumentacji parametrów roboczych i najważniejszych aspektów higienicznych zmywarki do naczyń, HACCP. Wiadoczne są następujące informacje:

- Dane eksploatacyjne dotyczące ostatnich 200 uruchomionych programów mycia są wyświetlane bezpośrednio w okienku panelu sterowania.
- Za pośrednictwem portu USB można pobrać dane eksploatacyjne dotyczące ostatnich 200 zrealizowanych programów zmywania. W wyeksportowanym raporcie zawarte zostają także daty ostatniej interwencji serwisowej oraz ostatniej zmiany granulek (daty wyzerowania alarmu).
- Zużycie wody i energii elektrycznej od momentu uruchomienia maszyny.

4.2 Odczytywanie danych przez \ panel sterowania

- 1 Wcisnąć przycisk STOP (2), zwolnić go i poczekać 3 sekundy.
- 2 Nacisnąć przycisk programu krótkiego (4) pięć razy.
- 3 Naciskać przycisk programu ECO (3) lub przycisk programu normalnego (5) do momentu, gdy na wyświetlaczu pojawi się napis „read operating data” (odczytaj dane eksploatacyjne). Potwierdzić swój wybór, naciskając przycisk potwierdzenia (1).
- 4 Na wyświetlaczu pojawią się dane robocze ostatniego uruchamianego programu;

200121 15:19 SG 65/85 OK

Informacje są wyświetlane w następujący sposób:

- Data; 200121 2020, 21 stycznia
- Godzina; 15:19 – 15:19
- Typ programu; E, S, N odpowiadają programom Eco, krótkiemu i normalnemu
- Zmywanie granulami; oznaczone literą „G”. W przeciwnym razie pole będzie puste
- 65; oznacza średnią temperaturę w zbiorniku myjącym podczas zmywania.
- 85; oznacza minimalną temperaturę w zbiorniku płuczącym podczas płukania.
- OK; oznacza płukanie objętością wody, czyli pełną objętością (programy, które są do tego celu ustawione, to Krótki i Normalny). „NA” (nie dotyczy) wyświetla się, jeśli płukanie ma być wykonane na czas, ale nie całą objętością wody (programy, które są do tego celu ustawione, to ECO i wszystkie tryby COMBI/PLUS).



UWAGA

Jeśli program zmywania został anulowany na skutek błędu roboczego lub błędu technicznego, wskazanie temperatury nie zostanie uwzględnione, a w jego miejscu pojawi się słowo „error” oraz kod błędu.

200121 15:19 SG Error 103

- 5 Aby wyświetlić informacje o wcześniej uruchomionym programie, przewijać listę do tyłu i do przodu za pomocą przycisku programu ECO (3) lub przycisku programu normalnego (5).

- 6 Aby zakończyć przeglądanie i zamknąć listę, należy wcisnąć przycisk potwierdzenia (1).
- 7 Wcisnąć przycisk STOP (2), aby wrócić do trybu roboczego.

4.3 Wartości zużycia energii elektrycznej i wody

- 1 Powtórzyć kroki 1-3 z poprzedniej strony, aby wejść do menu użytkownika, ale w kroku 3 wybrać "Accumulated power and water" (Zużycie energii elektrycznej i wody).
- 2 Wyświetlane są skumulowane wartości obliczane na podstawie danych operacyjnych. Margines błędu wynosi około 10%.
- 3 Wartości są przedstawione np. w następujący sposób:

Łącznie kWh: 125

Łącznie litrów: 256

UWAGA: jeżeli płytką sterującą maszyny została wymieniona, licznik zostaje zresetowany.

4.4 Pobieranie danych roboczych \ przez port USB

- 1 Nacisnąć STOP.
- 2 Włożyć pamięć USB do portu.

Port USB znajduje się po prawej stronie urządzenia.

Patrz obraz 31 *Port USB*



obraz 31 Port USB

- 3 Przytrzymać przycisk ECO i \ przycisk normalnego programu przez 2 sekundy.
- 4 Po 10 sekundach przycisk funkcji \ zaświeci się na zielono.
- 5 Kiedy zielone podświetlenie \ zgaśnie, należy wyjąć pamięć USB.
- 6 Po każdym użyciu należy zamknąć pokrywę ochronną, dociskając ją mocno!

4.5 Opcjonalny EcoExchanger®

EcoExchanger to jednostka odzysku ciepła i redukcji pary w jednym. Urządzenie kondensuje parę i jednocześnie podnosi temperaturę wody doprowadzanej (zimnej) do zbiornika płuczącego.

- 1 Wcisnąć przycisk STOP (2), zwolnić go i poczekać 3 sekundy.
- 2 Nacisnąć przycisk programu krótkiego (4) pięć razy.
- 3 Użyć przycisku programu ECO (3) lub przycisku programu normalnego (5), aż na wyświetlaczu pojawi się komunikat „Steam reduction equipment” (Urządzenie do redukcji pary). Potwierdzić swój wybór, naciskając przycisk potwierdzenia (1).

Tutaj można przewijać i wybierać redukcję pary ON (wł.) lub OFF (wył.). Przy dostawie ustawienie będzie zawsze włączone ON, jeśli EcoExchanger został zamówiony jako opcja fabryczna.

Instrukcje dotyczące czyszczenia EcoExchanger znajdują się w rozdziale 3.2, „Czyszczenie wnętrza urządzenia”, s. 12.

5 Rozwiązywanie problemów i alarmy

5.1 Powiadomienia dotyczące użytkownika

- Powiadomienia dotyczące użytkownika to kody 100, 109, 116, 118 i 132. Pojawiają się one z komunikatem na wyświetlaczu. Poniższa tabela zawiera więcej szczegółów na temat powiadomień dotyczących użytkownika.
- Po wyświetleniu alarmu program jest zawsze przerywany.
- Po sprawdzeniu i usunięciu problemu, alarm może zostać zresetowany przez naciśnięcie przycisku STOP.

Kod błędu	Znaczenie	Przyczyna	Rozwiązanie
100	Alarm rury natryskowej	Ruch rur natryskowych jest zablokowany.	Usunąć przyczynę zablokowania rur.
109	Wyłącznik drzwi	Drzwi zostały przypadkowo otwarte podczas pracy.	Zamknąć drzwi i wyzerować alarm przez wciśnięcie przycisku STOP.
116	Niski poziom wody, problem z pianą.	W zmywarce powstaje piana.	Unikać używania detergentu przeznaczonego do mycia rąk. Wymienić wodę do mycia. Skontaktować się z dostawcą detergentu, jeśli problemy z tworzeniem się piany nadal występują. Wyzerować alarm przez wciśnięcie przycisku STOP.

Kod błędu	Znaczenie	Przyczyna	Rozwiązanie
118	Zawór odpływu nie został zamknięty	Zawór odpływu został otwarty w trakcie aktywnego procesu zmywarki.	Zamknąć zawór odpływu i wyzerować alarm przez wciśnięcie przycisku STOP.
132	Wyczyścić czujnik poziomu	Czujnik poziomu jest prawdopodobnie\brudny lub woda nie jest wymieniana po dłuższym okresie wyłączenia.	Obniżyć poziom i wyczyścić czujnik poziomu w zbiorniku do mycia. Napełnić zbiornik. Jeśli czujnik został już wyczyszczony, wyzerować błąd i przełączyć urządzenie w tryb ogrzewania, aby kontynuować ogrzewanie.

5.2 Kody błędów

Poniższa tabela zawiera opisy poszczególnych kodów błędów.

Kod błędu	Znaczenie	Przyczyna	Rozwiązanie
001		Program przerwany przez operatora.	Ten kod błędu jest wyświetlany \ tylko przy wczytywaniu danych roboczych.
103	Zadziałało zabezpieczenie silnika pompy płuczącej.	Silnik przeciążony, program \ przerwany.	Skontaktować się z serwisem.
104	Zabezpieczenie przed przegrzaniem zbiornika płuczącego uruchomione, program przerwany.	Przegrzanie ogrzewacza zbiornika płuczącego.	Wyczyścić czujnik poziomu. Zresetować zabezpieczenia przed przegrzaniem. Jeżeli w okresie kilku kolejnych godzin ponownie pojawi się kod błędu, należy się skontaktować z serwisem.
105	Zabezpieczenie przed przegrzaniem \ zbiornika myjącego uruchomione, program przerwany.	Przegrzanie ogrzewacza zbiornika myjącego.	Wyczyścić czujnik poziomu. Zresetować zabezpieczenia przed przegrzaniem. Jeżeli w okresie kilku kolejnych godzin ponownie pojawi się kod błędu, należy się skontaktować z serwisem.
107	Nie osiągnięto temperatury w zbiorniku myjącym.	Nie osiągnięto temperatury w zbiorniku myjącym, program przerwano.	Wyzerować alarm przez wciśnięcie przycisku STOP. Jeśli alarm powtarza się, skontaktować się z serwisantem.

Kod błędu	Znaczenie	Przyczyna	Rozwiązanie
108	Nie osiągnięto temperatury w zbiorniku płuczącym.	Nie osiągnięto temperatury \ w zbiorniku płuczącym, bieżący proces przerwany.	Wyzerować alarm przez wciśnięcie przycisku STOP. Jeśli alarm powtarza się, skontaktować się z serwisantem.
110	Czujnik temperatury zbiornika \ płuczącego nie działa.	Czujnik temperatury w zbiorniku \ płuczącym zepsuty.	Skontaktować się z serwisem.
111	Czujnik temperatury zbiornika myjącego nie działa.	Czujnik temperatury w zbiorniku myjącym jest uszkodzony.	Skontaktować się z serwisem.
112	Zbyt niski poziom wody w zbiorniku \ płuczącym.	Poziom wody w zbiorniku płuczącym niewystarczający.	Skontaktować się z serwisem.
113	Zbyt niski poziom wody w zbiorniku myjącym.	Poziom wody w zbiorniku myjącym niewystarczający.	Skontaktować się z serwisem.
114	Długi czas napełniania zbiornika myjącego.	Przekroczenie limitu czasu \ napełniania zbiornika myjącego.	Sprawdzić dopływ wody do urządzenia, a także pompę płuczącą. Oczyszczyć dysze płuczące. Wyzerować alarm przez wciśnięcie przycisku STOP. Jeśli alarm powtarza się, skontaktować się z serwisantem.

Kod błędu	Znaczenie	Przyczyna	Rozwiązanie
115	Zbyt długi czas napełniania zbiornika płuczącego	Przekroczenie limitu czasu \ napełniania zbiornika płuczącego.	Sprawdzić dopływ wody do urządzenia, a także zawór elektromagnetyczny do napełniania zbiornika płuczącego. Wyzerować alarm przez wciśnięcie przycisku STOP. Jeśli alarm powtarza się, skontaktować się z serwisantem.
117	Długi czas płukania.	Zbyt długi czas płukania. Nie osiągnięto na czas właściwej ilości wody.	Oczyścić dysze płuczące. Wyzerować alarm przez wciśnięcie przycisku STOP. Jeśli alarm powtarza się, skontaktować się z serwisantem.
119	Zabezpieczenie silnika, pompa myjąca zadziałała	Silnik przeciążony, program \ przerwany.	Skontaktować się z serwisem.
130	Płytki wej./wyj. nie została \ przetestowana podczas produkcji.	Płytki drukowane wej./wyj. \ nie została przetestowana podczas produkcji.	Skontaktować się z serwisem.
133	Krótki czas płukania.	Woda płuczka została wypompowana zbyt szybko, przez co naczynia nie zostały wystarczająco spłukane i ogrzane.	Skontaktować się z serwisem.

Kod błędu	Znaczenie	Przyczyna	Rozwiązanie
134	Wystąpił błąd uruchomienia czujnika temperatury./ Czujnik temperatury zbiornika myjącego lub płuczącego nie działa.	Nieprawidłowy sygnał poziomu z jednego z czujników poziomu znajdujących się w zbiorniku płuczącym.	Wyłączyć urządzenie! Ciągła praca może spowodować uszkodzenie innych komponentów. Skontaktować się z serwisem.
143	Błąd ID.	Błąd elektryczny, wartości poza zasięgiem.	Skontaktować się z serwisem.
144	Niewłaściwe napięcie do płytki\ wej./wyj.	Niewłaściwe napięcie do płytki\ wej./wyj.	Ciągła praca może spowodować uszkodzenie urządzenia. Skontaktować się z serwisem.

6 Notatki
